

DE KURZANLEITUNG

Die komplette Montage- und Betriebsanleitung finden Sie unter:
<https://www.tormatic.de/en/downloads/r504>



⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Missachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen!

- Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, einen Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Durch Befolgen der angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Montage- und Betriebsanleitung können Personen- und Sachschäden während der Arbeit mit und an dem Produkt vermieden werden.

- Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Die Installation darf nur durch qualifiziertes technisches Personal erfolgen.

- Beachten Sie alle anwendbaren nationalen Vorschriften.

- Veränderungen am Produkt dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung durch den Hersteller vorgenommen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich die Original-Ersatzteile des Herstellers. Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder dem Totalausfall des Produktes führen.

- Das Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Bei Nichtehaltung der angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Anleitung sowie der für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen sind jegliche Haftpflicht- und Schadenersatzansprüche gegen den Hersteller oder seinen Beauftragten ausgeschlossen.

⚠️ GEFAHR

⚠️⚠️ Gefahr durch elektrische Spannung

Tödlicher Stromschlag durch Berühren von spannungsführenden Teilen. Bei Arbeiten am Antrieb ist unbedingt vorher der Netzstecker zu ziehen! Wenn Sie Arbeiten an der Elektrik durchführen, halten Sie folgende Sicherheitsregeln ein:

1. Freischalten
2. Gegen Wiedereinschalten sichern
3. Spannungsfreiheit feststellen

- Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von Elektrofachkräften oder unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln und Richtlinien durchgeführt werden.

- Trennen Sie vor dem Öffnen der Abdeckung den Antriebskopf von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen.

- Schließen Sie keine spannungsführenden Leitungen an. Es dürfen nur potenzialfreie Taster und Relaisausgänge angeschlossen werden.

- Schließen Sie nach dem Anschluss aller Kabel wieder die Abdeckung des Antriebskopfes.

Bei Kontakt des Antriebs mit Wasser besteht die Gefahr, einen elektrischen Schlag zu bekommen!

⚠️ WARNUNG

⚠️⚠️ Stoß- und Quetschgefahr am Tor!

Bei der Kraftlernfahrt wird der normale mechanische Widerstand beim Öffnen und Schließen des Tors in den Antrieb eingelernt. Die Kraftbegrenzung ist bis zum Abschluss des Einlernvorgangs deaktiviert. Die Bewegung des Tors wird durch ein Hindernis nicht gestoppt!

- Halten Sie ausreichend Abstand im gesamten Fahrbweg des Garagentors!

- Unterbrechen Sie den Vorgang nur bei Gefahr.

⚠️⚠️ Quetschgefahr am Tor!

Bei einer zu hohen Einstellung der Kraftbegrenzung besteht Verletzungsgefahr für Personen. Im Auslieferungszustand ist der eingestellte Wert beim Öffnen „6“ und beim Schließen „4“.

- Die Kraft an der Hauptschließkante darf 400 N / 750 ms nicht übersteigen!

⚠️⚠️ Stoß- und Quetschgefahr durch automatische Bewegung des Tors!

- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tors aufhalten, da sich das Tor unerwartet in Bewegung setzen kann.

- Bei Betätigung des Antriebs müssen die Öffnungs- und Schließvorgänge überwacht werden.

- Das Garagentor muss vom Ort der Bedienung aus einsehbar sein.

⚠️⚠️ Stoß- und Quetschgefahr durch unkontrollierte Bewegung des Tors!

Beim Einsatz der Schnellentriegelung kann sich das Garagentor unkontrolliert bewegen. Das Garagentor ist möglicherweise nicht mehr korrekt ausbalanciert oder die Federn sind beschädigt oder besitzen nicht mehr die notwendige Spannkraft.

- Setzen Sie sich mit dem zuständigen Lieferanten / Hersteller in Verbindung.

Gefahr durch optische Strahlung!

Das Sehvermögen kann durch direkten Blick in eine LED kurzzeitig stark eingeschränkt werden. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. Blicken Sie nicht direkt in eine LED.

⚠️ VORSICHT

⚠️ Gefahr durch Umstoßen oder Umfallen!

Personen können durch das Tor gestoßen oder umgestoßen werden.

- Achten Sie darauf, dass das Tor nicht in öffentliche Fußwege oder Straßen hineinragt.

⚠️ Gefahr durch Quetschen!

Quetsch- und Schergefahr an den Verriegelungsmechanismen des Garagentors.

- Entfernen Sie, falls nötig, gefährliche Bauteile vor der Montage.

Inbetriebnahme

Führen Sie vor der Inbetriebnahme die folgenden Schritte durch:

Abb. 1-2 Anfahren der Endpositionen: Pfeiltasten solange drücken, bis die jeweilige Endposition erreicht ist.

Abb. 3 Kraftlernfahrt

Abb. 4 Einlernen Tor AUF/ZU-Funktion am Handsender

Abb. 5 Einlernen Lichtfunktion am Handsender

EN BRIEF DESCRIPTION

You can find the complete assembly and operating instructions at:
<https://www.tormatic.de/en/downloads/r504>



⚠️ WARNUNG

Risk of injury when disregarding the safety information and instructions!

- Failure to observe the safety information and instructions can cause an electric shock, fire and / or severe injuries.

- Following the safety information and directives given in these assembly and operating instructions helps to avoid personal injuries and material damage while working on and with the product.

- Read and comply with all safety information and instructions.

- Keep all safety information and instructions for future reference.

- Installation work may only be carried out by qualified technicians.

- Observe all applicable national regulations.

- Never make any modifications or changes to the product that have not been expressly approved by the manufacturer.

- Only use genuine spare parts of the manufacturer. Incorrect or faulty spare parts can cause damage, malfunctions or even a total failure of the product.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

- Failure to comply with the safety information and directives given in these instructions or with the accident prevention regulations and general safety regulations relevant to the field of application shall exempt the manufacturer or its representative from all liability and shall render any damage claims null and void.

⚠️ DANGER

⚠️ Hazardous voltage

Fatal electric shock when touching live parts. Always pull out the mains plug before working on the drive! Observe the following safety rules when working on the electrical system:

1. Disconnect from the mains.
2. Secure against inadvertent switch-on.
3. Verify de-energised state.

- Work on the electrical system may only be performed by skilled electricians or instructed persons working under the direction and supervision

of a skilled electrician in accordance with the electrotechnical rules and directives.

- Pull out the main plug from the mains socket before you open the cover of the drive head.

- Do not connect any live leads. Only connect potential-free buttons and potential-free relay outputs.

- After connecting all cables, close the cover of the drive head.

If the drive comes into contact with water, there is a risk of electric shock!

⚠️ WARNUNG

⚠️⚠️ Crush and impact hazard at the garage door!

During the force learning cycle, the drive automatically learns the normal mechanical force required to open and close the garage door. Force limits are deactivated until the conclusion of the learning cycle. The door movement will not be stopped by an obstruction!

- Keep a sufficient distance from the entire path of motion of the garage door!

- Only interrupt the procedure in case of danger.

⚠️⚠️ Crush hazard at the door!

If the force limits are set too high, there is a risk of personal injury. The factory setting is “6” for opening and “4” for closing.

- The force on the main closing edge must not exceed 400 N / 750 ms!

⚠️⚠️ Impact and crush hazard due to automatic door movement!

- Make sure that no persons or objects are in the movement area of the door because it may start unexpectedly.

- When the drive is actuated, the opening and closing operations must be monitored.

- The garage door must be visible from the place of operation.

⚠️⚠️ Impact and crush hazard due to uncontrolled door movement!

By using the quick release uncontrolled movements of the garage door are possible. The garage door may be out of balance or the springs might be broken or worn.

- Please consult your dealer or manufacturer.

Danger by optical radiation!

Sight can be severely restricted for a short time by looking directly at a LED. This can result in serious injuries. Do not look directly at an LED.

⚠️ CAUTION

⚠️ Impact or falling hazard!

Persons can be hit or knocked over by the garage door.

- Ensure that the door does not project into public footpaths or roads.

⚠️ Crush hazard!

Some parts of the latching devices on the existing garage door can form pinch or shear points.

- If necessary, remove hazardous parts before installation.

Commissioning

Carry out the following steps before commissioning: **Fig. 1-2** Approaching the end positions: Press the arrow buttons until the respective end position is reached.

Fig. 3 Force learning cycle

Fig. 4 Programming the OPEN/CLOSE function for the door on the hand-held transmitter

Fig. 5 Programming the light function on the hand-held transmitter

FR NOTICE SUCCINCTE

Vous trouverez la notice de montage et d'utilisation dans son intégralité à l'adresse internet suivante :
<https://www.tormatic.de/en/downloads/r504>



⚠️ ATTENTION

Risque de blessures du fait de la non-observation des consignes de sécurité et des instructions !

- The non-respect des consignes de sécurité et des instructions risque de causer une électrocution, de provoquer un incendie et/ou d'entraîner des blessures graves.

- L'observation des consignes de sécurité et des instructions données dans cette notice permet d'éviter les dommages corporels et matériels pendant les travaux avec et sur le produit.
- Lisez et observez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

- Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.
- L'installation ne doit être réalisée que par du personnel technique qualifié.

- Tenez compte de tous les règlements nationaux applicables.

- Aucune modification du produit ne peut être entreprise ans l'autorisation expresse du fabricant.

- Utilisez exclusivement les pièces de rechange d'origine du fabricant. Les contrefaçons et les pièces de rechange défectueuses peuvent occasionner des dommages, des dysfonctionnements, voire la défaillance complète du produit.

- Les enfants de plus de 8 ans et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires peuvent utiliser le produit pour autant qu'ils bénéficient d'une supervision ou qu'ils aient reçu une instruction adéquate relative à une utilisation sure de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers liés à cette utilisation.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants d'effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.

- Le fabricant ainsi que son représentant déclinent toute responsabilité et tout recours en dommages et intérêts en cas de non-observation des consignes de sécurité et des instructions contenues dans cette notice ainsi que de la réglementation locale de prévention des accidents en vigueur pour le domaine d'utilisation et des consignes générales de sécurité.

⚠️ DANGER

⚠️ Attention, tension électrique

Risque d'électrocution mortelle en cas de contact avec des pièces sous tension. Avant toute intervention sur l'entraînement, il est indispensable de débrancher la prise secteur. Lorsque vous travaillez sur le système électrique, respectez les règles de sécurité suivantes :

1. Mettre hors tension
2. Sécuriser contre toute remise sous tension
3. S'assurer de l'absence de tension

- Les travaux sur le système électrique ne doivent être effectués que par un électricien qualifié ou par des personnes placées sous la direction et la surveillance d'un électricien conformément aux règles et aux dispositions de l'électrotechnique.

- Avant d'ouvrir le couvercle, déconnectez la tête de commande et d'entraînement de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise.

- Ne raccordez aucun câble sous tension. Seuls des contacts et des sorties relais flottants peuvent être raccordés.

- Refermez le couvercle de la tête de commande et d'entraînement une fois tous les câbles raccordés.

Tout contact de l'entraînement avec de l'eau risque de provoquer une électrocution.

⚠️ ATTENTION

⚠️⚠️Risque de heurt et d'écrasement à la porte !

Au cours de la course d'apprentissage de force, la résistance mécanique normale lors de l'ouverture et de la fermeture de la porte est programmée dans l'entraînement. La limitation d'effort est désactivée jusqu'à la fin du processus de programmation. La présence éventuelle d'un obstacle n'arrête pas le mouvement de la porte !

- Tenez-vous à bonne distance du parcours complet de la porte de garage.

- N'interrompez le processus qu'en cas de danger.

⚠️⚠️Risque d'écrasement à la porte !

En cas de réglage d'une valeur trop élevée pour la limitation d'effort, il existe un risque de blessure pour les personnes. À la livraison, les valeurs réglées sont « 6 » pour la fermeture et « 4 » pour l'ouverture.

- L'effort au niveau de l'arête de fermeture principale ne doit pas excéder 400 N / 750 ms.

⚠️⚠️Risque de heurt et d'écrasement dû aux mouvements automatiques de la porte !

- Veillez à l'absence de toute personne et de tout objet dans la zone de mouvement de la porte, celle-ci pouvant se mettre en mouvement inopinément.

- Les processus d'ouverture et de fermeture doivent être surveillés lors de la mise en marche de l'entraînement.

- La porte de garage doit pouvoir être vue à partir de l'endroit où on la commande.

⚠️⚠️Risque de heurt et d'écrasement dû à des mouvements incontrôlés de la porte !

En cas d'utilisation du déverrouillage rapide, la porte peut se mouvoir de façon incontrôlée. Il est possible que la porte de garage ne soit plus équilibrée correctement ou que les ressorts soient endommagés ou ne disposent plus de la tension nécessaire.

- Prenez contact avec le fournisseur / fabricant compétent.

Risques liés au rayonnement lumineux !

Un regard direct dans une LED est susceptible d'affecter brièvement mais fortement la vision. Ceci peut entraîner des lésions graves. Ne regardez jamais directement dans une LED.

⚠️ PRUDENCE

⚠️Risque d'être heurté ou renversé !

La porte peut heurter ou renverser des personnes.

- Veillez à ce que la porte ne dépasse pas sur un chemin ou une voie publique.

⚠️Risque d'écrasement !

Risque de coïncement et de cisaillement au niveau des mécanismes de verrouillage de la porte de garage.

- Au besoin, retirez les pièces dangereuses avant le montage.

Mise en service

Avant de mettre le système en service, effectuez les étapes suivantes :

Fig. 1-2 Déplacements jusqu'aux positions finales : Appuyez plusieurs fois sur les touches flèche jusqu'à ce que la position finale concernée soit atteinte.

Fig. 3 Course d'apprentissage de force

Fig. 4 Apprentissage des fonctions OUVERTURE/FERMETURE de la porte sur l'émetteur portatif

Fig. 5 Apprentissage de la fonction éclairage sur l'émetteur portatif

ES MANUAL DE INSTALACIÓN RÁPIDA

Encontrará el manual de montaje y servicio completo en:
<https://www.tormatic.de/en/downloads/r504>



⚠️ ADVERTENCIA

¡Peligro de sufrir lesiones debido al incumplimiento de las indicaciones de seguridad!

- El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- Siguiendo las indicaciones de seguridad y las instrucciones especificadas en este manual de montaje y servicio, se pueden evitar daños personales y materiales durante el trabajo con y en el producto.

- Lea y siga todas las indicaciones de seguridad.

- Guarde todas las indicaciones e instrucciones de seguridad para el futuro.

- La instalación solo podrá realizarla personal técnico cualificado.

- Tenga en cuenta todas las normas nacionales aplicables.

- Solo se podrán realizar modificaciones en el producto con la aprobación expresa del fabricante.

- Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales del fabricante. Las piezas de repuesto erróneas o defectuosas pueden provocar daños, fallos de funcionamiento o la avería completa del producto.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

- Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

- En caso de incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual, así como de las normas de prevención de accidentes y de las normas generales de seguridad vigentes en el lugar de uso, queda excluida cualquier responsabilidad y reclamación por daños y perjuicios contra el fabricante o su representante autorizado.

⚠️ PELIGRO

⚠️ Peligro debido a la tensión eléctrica

Descarga eléctrica mortal debido al contacto con piezas bajo tensión. ¡Antes de realizar trabajos en el accionamiento, desconecte el enchufe de la red! Al realizar trabajos en la instalación eléctrica, cumpla las siguientes normas de seguridad:

1. Desconectar
2. Asegurar contra reconexión
3. Determinar la ausencia de tensión

- Los trabajos en la instalación eléctrica sólo pueden ser realizados por electricistas cualificados o por personas instruidas bajo la supervisión y el control de un electricista cualificado de acuerdo con las normas y directrices electrotécnicas.

- Antes de abrir la cubierta, desconecte el cable de accionamiento de la fuente de electricidad tirando del enchufe.

- No conecte cables bajo tensión. Solo se pueden conectar salidas de relé y pulsadores sin potencial.

- Después de conectar todos los cables, vuelva a colocar la cubierta en el cabezal del accionamiento.

¡Si el accionamiento entra en contacto con el agua, existe peligro de electrocución!

⚠️ ADVERTENCIA

⚠️⚠️ ¡Peligro de golpes y aplastamiento en la puerta!

Durante el ciclo de programación de la fuerza se programa la resistencia mecánica normal durante la apertura y el cierre de la puerta. La limitación de

fuerza se desactiva hasta que finaliza el proceso de programación. El movimiento de la puerta no se ve restringido por ningún obstáculo.

- ¡Mantenga una distancia suficiente a lo largo de todo el recorrido de la puerta de garaje!

- Interrumpa el proceso solo en caso de peligro.

⚠️⚠️ ¡Peligro de aplastamiento en la puerta!

Si la limitación de la fuerza ajustada es demasiado alta, se corre peligro de sufrir lesiones. En el estado de entrega, el valor ajustado es «6» para la apertura y «4» para el cierre.

- ¡La fuerza en el borde de cierre principal no debe exceder los 400 N / 750 ms!

⚠️⚠️ ¡Peligro de golpes y aplastamiento debido al movimiento automático de la puerta!

- Asegúrese de que no haya ninguna persona o ningún objeto en la zona de acción de la puerta, ya que podría ponerse en movimiento de improviso.

- Al activar el accionamiento deben supervisarse los procesos de apertura y cierre.

- La puerta de garaje debe ser visible desde el lugar desde donde se opera.

⚠️⚠️ ¡Peligro de golpes y aplastamiento debido al movimiento incontrolado de la puerta!

Si se utiliza el desbloqueo rápido, la puerta de garaje podría moverse de forma descontrolada. Es posible que la puerta de garaje ya no quede correctamente equilibrado o que los resortes estén dañados o hayan perdido la fuerza tensora necesaria.

- Póngase en contacto con el proveedor / fabricante competente.

¡Peligro por radiación óptica!

Mirar directamente un led puede restringir severamente la visión durante un tiempo breve. Esto puede provocar lesiones graves. ¡No mire directamente un led!

⚠️ ATENCIÓN

⚠️ ¡Peligro de sufrir caídas o golpes!

La puerta puede golpear a las personas o provocar caídas.

- Asegúrese de que la puerta no sobresalga a los caminos o calles públicos.

⚠️ ¡Peligro de aplastamiento!

Peligro de cortes y aplastamientos en los mecanismos de bloqueo de la puerta del garaje.

- En caso necesario, retire los componentes peligrosos antes del montaje.

Puesta en funcionamiento

Antes de la puesta en funcionamiento, realice los siguientes pasos:

Fig. 1 y 2 Aproximación a las posiciones finales: Pulse las teclas de flecha hasta que se alcance la posición final correspondiente.

Fig. 3 Ciclo de programación de la fuerza

- Przerywaj ruch drzwi tylko w przypadku wystąpie-nia zagrożenia.

⚠️⚠️ Niebezpieczeństwo zmiadżenia przez bramę garażową!

Zbyt wysokie ustawienie ogranicznika sity grozi od-niesieniem obrażeń ciała osób. W stanie dostarcze-nia, wartość ustawienia wynosi „6” dla otwierania i „4” dla zamykania.

- Sila na głównej krawędzi zamykania nie może być większa niż 400 N / 750 ms!

⚠️⚠️ Niebezpieczeństwo uderzenia i zmiadżenia przez przesuwającą się bramę garażową!

Nie zezwala! na przebywanie w obszarze ruchu bramy żadnych osób lub przedmiotów, ponieważ może nastąpić jej nieoczekiwane poruszenie.

- Po uruchomieniu napędu nadzoruj operację otwierania i zamykania.
- Drzwi garażowe muszą być widoczne z miejsca sterowania napędem.

⚠️⚠️ Niebezpieczeństwo uderzenia i zmiadżenia przez niekontrolowane ruchy bramy garażowej!

Uzycie szybkiego rozspzręglenia może prowadzić do niekontrolowanego ruchu drzwi garażowych. Drzwi garażowe mogą być nieprawidłowo wyważone, sprę-żyny mogą być uszkodzone lub ich wyżywność mogła ulec zmniejszeniu.

- Skontaktuj się z odpowiednim dostawcą / produ-centem.

Niebezpieczeństwo związane z promieniowaniem optycznym!

Spoglądanie bezpośrednio na diodę LED może spo-wodować krótkotrwałe upośledzenie wzroku. Może to prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Nie spo-glądaj bezpośrednio na diodę LED.

⚠️ OSTROŻNIE

⚠️ Zagrożenie uderzeniem lub przewróceniem się!

Drzwi garażowe mogą uderzyć lub przewrócić osoby.

- Upewnij się, czy drzwi nie sięgają dróg komunika-cyjnych lub ulic.

⚠️ Niebezpieczeństwo zmiadżenia!

Niebezpieczeństwo zmiadżenia przez mechanizmy blokowania bramy garażowej.

- W razie potrzeby usuń niebezpieczne elementy przed montażem.

Pierwsze uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem wykonaj następu-jące czynności:

Ilustr. 1-2 Przesuw do pozycji końcowych: Naciskaj przyciski ze strzałkami aż do osiągnięcia pozycji końowej.

Ilustr. 3 Przesuw programowania sity

Ilustr. 4 Programowanie funkcji otwarcia/zamknię-cia bramy za pomocą pilota ręcznego sterowania

Ilustr. 5 Programowanie funkcji oświetlenia za po-mocą pilota ręcznego sterowania

CS STRUČNÝ NÁVOD

Kompletní návod k montáži a obsluze najdete na:
https://www.tormatic.de/en/downloads/r504



⚠️ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu při nedodržení bezpečnostních poky-nů a instrukcí!

- V případě nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k těžkým zraněním.

- Při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí uvedených v tomto návodu k montáži a obsluze se můžete při práci s produktem a na něm vyhnout zranění osob a škodám na majetku.

- Přečtěte si bezpečnostní pokyny a instrukce a do-držujte je.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozor-nění.

- Instalace smí být prováděna pouze kvalifikovaným technickým personálem.
- Dodržujte všechny platné národní předpisy.
- Změny produktu mohou být provedeny pouze s vý-slovným povolením od výrobce.

- Používejte výhradně originální náhradní díly výro-bce. Použití nesprávných nebo chybných náhrad-ních dílů může způsobit poškození, chybné funkce nebo úplné selhání výrobku.
- Tento výrobek smí používat děti od 8 let věku, jakož i osoby s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními schopnostmi nebo postižením, pří-padně s nedostatečnými zkušenostmi nebo vědo-mostmi, jestliže jej budou používat pod dohledem odpovědné osoby, nebo pokud budou proskoleny o bezpečné obsluze výrobku a přitom budou chápat nebezpečí, vyplývající z jeho užívání.

- Tento přístroj není hračka pro děti. Čištění a údrž-bu nesměj provádět děti bez dozoru.
- Při nedodržení uvedených bezpečnostních poky-nů a instrukcí v tomto návodu, jakož i příslušných předpisů pro prevenci úrazů a obecných bezpeč-nostních předpisů, je vyloučena jakákoli odpo-

vědnost a nároky na škodu vůči výrobci nebo jeho odpovědným zástupcům.

⚠️ NEBEZPEČÍ

⚠️ Nebezpečí úrazu elektrickým napětím

Riziko smrtelného úrazu elektrickým proudem do-tykem součástí, které jsou pod napětím. Při práci na pohonu je bezpodmínečně nutné předem vytáhnout síťovou zástrčku napájení! Při provádění prací na elektrickém systému dodržujte následující bezpeč-nostní pravidla:

- Vypnutí
- Zajištění proti opětovnému zapnutí
- Kontrola, že zařízení není pod napětím

- Práce na elektrickém zařízení smí být prováděna pouze elektrikáři nebo řádně poučené osoby pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře v souladu s elektrotechnickými předpisy a směr-nicemi.

- Před otevřením krytu odpojte hlavu pohonu od na-pájení vytažením síťové zástrčky ze sítě.

- Nepřipojujte žádné vodiče vedoucí napětí. Smí být připojena pouze bezpotenciálová tlačítka a reléové výstupy.

- Uzavřete po připojení všech kabelů opět kryt hnací hlavy.

Při kontaktu pohonu s vodou hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠️ VAROVÁNÍ

⚠️⚠️ Nebezpečí nárazu a přiskřknutí v prostoru vrat!

Během jízdy učení síly dochází při otevření a zavření vrat k učení normálního mechanického odporu do pohonu. Omezení síly je až do ukončení procesu uče-ní deaktivováno. Pohyb vrat nebude v tomto případě zastaven překážkou!

- Udržujte dostatečný odstup v celé dráze pojezdu garážových vrat!

- Proces přerušte pouze v případě nebezpečí.

⚠️⚠️ Riziko přiskřknutí v prostoru vrat!

Při příliš vysokém nastavení omezení síly existuje riziko zranění osob. Ve stavu při expedici vrat je na-stavená hodnota při otvírání „6” a při zavírání „4”.

- Síla na hlavní uzavírací hraně nesmí překročit 400 N / 750 ms!

⚠️⚠️ Nebezpečí nárazu a uskřknutí při automatic-kém pohybu vrat!

- Dbejte na to, aby se v dosahu pohybu vrat nena-cházely žádné osoby ani předměty, protože se ra-ta mohou dát neočekávaně do pohybu.

- Při ovládání pohonu je nutné vždy sledovat všech-ny procesy otvírání a zavírání vrat.

- Garážová vrata musí být viditelná z místa ovládání.

⚠️⚠️ Nebezpečí nárazu a přiskřknutí z důvodu nekontrolovaného pohybu vrat!

Při použití rychlého obdlokování se garážová vrata mohou nekontrolovatelně pohybovat. Garážová vrata nemusí být správně vyvážená, nebo jsou pružiny poškozené nebo již nemají potřebnou upínací sílu.

- Obraťte se prosím na příslušného odpovědného dodavatele / výrobce.

Nebezpečí z důvodu optického záření!

Schopnost vidění může být na krátkou dobu vážně omezena při přímém pohledu do LED diody. To může následně vést k těžkým zraněním. Nedívejte se př-mo do LED diody.

⚠️ POZOR

⚠️ Nebezpečí nárazu nebo pádu!

Osoby mohou utrpět náraz vraty nebo být vraty sra-ženi na zem.

- Dbejte na to, aby vrata nevyčnivala do veřejných chodníků nebo silnic.

⚠️ Riziko přiskřknutí!

Riziko uskřknutí a stříhu na uzamykacích mecha-nismech garážových vrat.

- V případě potřeby odstraňte před montáží nebez-pečné stavební součásti.

Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu proveďte následující kro-ky:

Obr. 1-2 Přesunutí do koncových poloh: Stiskněte tlačítka se šipkami a držte je tak dlouho, dokud není dosaženo příslušné koncové polohy.

Obr. 3 Jízda učení síly

Obr. 4 Naučení funkce Vrata OTEVŘÍT/ZAVŘÍT na ručním vysíláči

Obr. 5 Naučení funkce osvětlení na ručním vysíláči

IT GUIDA RAPIDA

Le istruzioni complete per il montaggio e per l'uso sono disponibili all'indirizzo: https://www.tormatic.de/en/downloads/r504



⚠️ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesione per inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni!

- La mancata osservanza delle indicazioni di sicu-rezza e delle istruzioni può portare a una elettro-cuzione, un incendio e/o a gravi lesioni.

- Seguendo le indicazioni di sicurezza e le istruzioni riportate nelle presenti istruzioni per il montaggio e per l'uso, si possono evitare danni a persone e cose durante i lavori con e sul prodotto.

- Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurez-a e le istruzioni.

- Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

- L'installazione è consentita esclusivamente al personale tecnico qualificato.

- Osservare tutte le disposizioni nazionali applica-bili.

- È consentito apportare modifiche al prodotto sol-tanto previa espressa approvazione del produtto-re.

- Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio ori-ginali del produttore. I pezzi di ricambio errati o difettosi possono provocare danni, malfunzio-namenti o la completa avaria del prodotto.

- Il prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con ridotte fa-coltà fisiche, sensoriali o mentali, o da persone inesperte, se sorvegliati o debitamente istruiti in merito all'uso sicuro del dispositivo e ai pericoli a esso legati.

- I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere ese-guite da bambini senza supervisione di un adulto.

- In caso di mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni riportate nelle pre-senti istruzioni nonché delle disposizioni antin-fortunistiche vigenti per il campo di applicazione e delle normative generali in materia di sicurezza, si esclude qualsiasi responsabilità e pretesa di risarcimento danni nei confronti del produttore o del suo mandatario.

⚠️ PERICOLO

⚠️ Pericolo da tensione elettrica

Elettrocuzione mortale da contatto con componenti sotto tensione. Prima di eseguire lavori sul motore ricordarsi assolutamente di staccare la spina elet-trica! Se si eseguono lavori all'impianto elettrico, osservare le seguenti regole di sicurezza:

1. Disconnettere

2. Attivare la protezione contro l'azionamento acci-dentale

3. Accertarsi che non ci sia tensione nell'impianto

- I lavori all'impianto elettrico devono essere ese-guiti esclusivamente da elettricisti specializzati o da persone debitamente istruite sotto la sor-veglianza/guida di un elettricista specializzato in conformità delle regole e delle direttive elettro-tecniche.

- Prima dell'apertura del rivestimento, scollegare la testa motore dall'alimentazione elettrica estran-do la spina elettrica.

- Non collegare alcun cavo sotto tensione. Possono essere collegati soltanto i pulsanti e le uscite dei relè a potenziale zero.

- Dopo aver collegato tutti i cavi, chiudere nuova-mente il coperchio della testa motrice.

Se il motore entra in contatto con l'acqua sussiste pericolo di elettrocuzione!

⚠️ AVVERTIMENTO

⚠️⚠️ Pericolo di urto e schiacciamento sul por-tone!

Attraverso la sequenza d'apprendimento forzato si registra nel motore la configurazione della resi-tenza meccanica normale durante l'apertura e la chiusura del portone. La limitazione della potenza risulta disattivata fino alla conclusione del processo di configurazione. Il movimento del portone non ver-rà bloccato da un ostacolo!

- Mantenere una distanza adeguata lungo tutto il percorso di movimentazione del portone da ga-rage!

- Interrompere il processo soltanto in caso di peri-colo.

⚠️ Pericolo di schiacciamento sul portone!

Se l'impostazione della limitazione della potenza è troppo elevata, sussiste pericolo di lesione per le persone. Alla consegna il valore è impostato su “6” all'apertura e su “4” alla chiusura.

- Non è consentito superare la potenza del bordo di chiusura principale di 400 N/750 ms!

⚠️⚠️ Urto e pericolo di schiacciamento causati dall'azionamento automatico del portone!

- Fare attenzione che non ci siano persone od og-getti nell'area di movimentazione del portone per-ché quest'ultimo può azionarsi improvvisamente.

- Per l'attivazione del motore è obbligatorio moni-torare i processi di apertura e chiusura.

- Il portone da garage deve essere visibile dalla po-sizione di comando.

⚠️⚠️ Urto e pericolo di schiacciamento causati dall'azionamento accidentale del portone!

Utilizzando lo sblocco rapido il portone da garage potrebbe azionarsi in modo incontrollato. Il portone da garage non risulta più bilanciato in modo corretteo o le molle sono danneggiate o non dispongono più della forza di serraggio necessaria.

- Contattare il fornitore/produttore competente.

Pericolo da radiazioni ottiche!

La capacità visiva può essere fortemente limita-ta per breve termine, se si guarda direttamente in un LED. Questo può portare a gravi lesioni. Non guar-dare direttamente nella luce a LED.

⚠️ ATTENZIONE

⚠️ Pericolo da urto o caduta!

Può capitare che il portone urti o faccia cadere una persona.

- Fare attenzione che la movimentazione del por-tone non raggiunga marciapiedi o strade pubbliche.

⚠️ Pericolo di schiacciamento!

Sussiste pericolo di schiacciamento e tranciatura nei meccanismi di bloccaggio del portone da garage. Se necessario, rimuovere i moduli pericolosi pri-ma del montaggio.

Messa in funzione

Prima della messa in funzione, eseguire le seguen-ti passaggi:

Fig. 1-2 Raggiungimento delle posizioni finali: Pre-mere i tasti freccia finché non è stata raggiunta la posizione finale corrispondente.

Fig. 3 Corsa di apprendimento della forza

Fig. 4 Apprendimento della funzione APRI/CHIUDI sul trasmettitore portatile

Fig. 5 Apprendimento della funzione luce sul tra-smettitore portatile

SV KORTFATTAD BESKRIVNING

Hela monterings- och bruks-anvisningen finns på: https://www.tormatic.de/en/downloads/r504



⚠️ VARNING

Risk för personskador om säkerhetsanvisningar och instruktioner åsidosätts!

- Om säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följs korrekt kan elektriska stötar, bränder och/eller allvariga personskador bli följden.

- Genom att iakttä alla säkerhetsanvisningar och instruktioner i denna monterings- och bruksan-visning, kan personskador och materiella skador undvikas under arbetet med och på produkten.

- Läs och följ alla säkerhetsanvisningar och in-struktioner.

- Förvara alla säkerhetsanvisningar och instrukti-oner för framtida bruk.

- Installationen får endast genomföras av kvalifice-rad, teknisk personal.

- Iakttä alla tillämpliga nationella föreskrifter.

Förändringar på produkten får endast göras med tillverkarens uttryckliga samtycke.

Använd endast originalreservdelar från tillverka-ren. Felaktiga eller defekta reservdelar kan leda till skador och felfunktioner på produkten eller produktens totala bortfall.

- Produkten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala funktioner eller bristande erfarenheter och / eller kunskaper, om de står under uppsyn eller har instruerats om produktens säkra hand-havande och har förstått farorna som resulterar därav.

- Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan upp-syn.

- Om de i denna anvisning angivna säkerhetsanvis-ningarna och instruktionerna, de för användnings-området gällande föreskrifterna om förebyggande av olyckor och de allmänna säkerhetsbestämme-lsena inte iakttas, är alla ansvarsförpliktelser och skadeståndsanspråk gentemot tillverkaren eller dess ombud uteslutna.

⚠️ FARA

⚠️ Risk genom elektrisk spänning.

Dödliga strömstötar genom kontakt med spännings-förande delar. Dra alltid ur nätkontakten innan du arbetar på drivenheten! Iakttä följande säkerhets-

regler vid arbeten på elsystemet:

- Frikoppla
- Säkra mot återinkoppling
- Se till att spänningen är bruten

- Arbeten på elsystemet får endast genomföras av utbildade elektriker eller instruerade personer under ledning och uppsyn av en utbildad elektriker enligt eltekniska regler och direktiv.

- Bryt spänningen till drivhuvudet genom att dra ur nätkontakten innan du öppnar skyddet.

- Anslut inga spänningsförande ledningar. Bara po-tentialfria knappar och reläutgångar får anslutas.

- Stäng drivhuvudet skyddt igen efter att alla kablar har anslutits.

När drivenheten kommer i kontakt med vatten finns risk för elektriska stötar!

⚠️ VARNING

⚠️⚠️ Risk för att träffas av porten och klämmas!

Under kraftinlärningskörningen lärns det norma-la, mekaniska motståndet när porten öppnas och stängs, in i drivenheten. Kraftbegränsningen är avaktiverad tills inlärnigen har avslutats. Portens rörelse stoppas inte av ett hinder!

- Iakttä ett tillräckligt avstånd över garageportens hela körväg!

- Avbryt endast proceduren vid fara.

⚠️⚠️ Risk för att klämmas av porten!

När kraftbegränsningen är för högt inställd, finns risk för personskador. I leveranstillstånd är det in-ställda värdet vid öppningen ”6” och vid stängningen ”4”.

- Kraften vid huvudstängningskanten får inte över-skrida 400 N / 750 ms!

⚠️⚠️ Risk för stötar och klämning genom portens automatiska rörelse!

- Ingå personer eller föremål får finnas inom portens rörelseområde eftersom den väntat kan sätta sig i rörelse.

- Vid manövrering av drivenheten måste öppnings- och stängningsprocedurer övervakas.

- Garageporten måste kunna ses från platsen för manövreringen.

⚠️⚠️ Risk för stötar och klämning genom okon-trollerade rörelser av porten!

När snabbupplåsningen används kan det hända att garageporten rör sig okontrollerat. Garageporten är eventuellt inte längre korrekt utbalanserad eller fjädrarna är skadade och har inte längre den nö-vändiga spännkraften.

• Kontakta leverantören / tillverkaren.

Risk genom optisk strålning!

Synförmågan kan kortvarigt vara starkt inskränkt när du direkt tittar in i en LED-lampa. Det kan leda till allvariga personskador. Titta aldrig direkt in i en LED-lampa.

⚠️ SE UPP

⚠️ Risk för att stötas till eller falla omkull!

Personer kan träffas av porten och skadas eller falla omkull.

- Försäkra dig om att porten inte skjuter ut över all-många gångvägar eller gator.

⚠️ Risk för klämning!

Risk för kläm- och krosskador genom garagepor-tenns låsemekanismer.

- Avlägsna om nödvändigt farliga komponenter före monteringen.

Idrifttagning

Genomför följande steg före idrifttagningen:

Bild 1-2 Körning till slutpositioner: Håll pilknapparna intryckta så länge tills respektive slutposition har uppnåtts.

Bild 3 Kraftinlärningskörning

Bild 4 Inlärnig av portens ÖPPNA/STÄNGA-funk-tion på handsändaren.

Bild 5

